

ترجمات عمر فاخوري

كتب

(وفقاً للتسلسل الزمني للصدور لكلّ باب)

➤ الأدب

١. الخدمة أو الجندية أو الحرب والسلام (*Servir*)، مسرح، من الفرنسية إلى العربية، مخطوط للكاتب هنري لافدان^١ Henri Lavedan، ٢٠-٢٨ تموز ١٩١٨، ٤٩ صفحة^٢.
 ٢. آراء غربية في مسائل شرقية، نقد أدبي، من الفرنسية إلى العربية، منشور أبحاث لعدد من المستشرقين، الطبعة الأولى، دمشق، مطبعة المفيد، ١٩٢٥، ١٨١ صفحة.
 ٣. قصّة (مجموعة أقاصيص)
- ✓ الخريف للكاتب الأسوجي أوغست سترندبرغ August Strindberg، أقصوصة، من الفرنسية ترجيحاً إلى العربية، منشور
- مجلة مينرفا، بيروت، السنة ٢، عدد ١١، ١٥ شباط ١٩٢٥، ص ٥١٨ - ٥٢٣؛ سنة ٢، عدد ١٢، ١٥ آذار ١٩٢٥، ص ٥٦٩ - ٥٧٦.
- ✓ كرنكييل للكاتب الفرنسي أناتول فرانس Anatole France، أقصوصة، من الفرنسية إلى العربية، منشور
- مجلة الكشاف، بيروت، سنة ١، عدد ٨، آب ١٩٢٧، ص ٤٩٧؛ عدد ٩، ص ٥٦٨؛ عدد ١٠، ص ٦٣١.
- ✓ التاريخ للكاتب الفرنسي أناتول فرانس Anatole France، أقصوصة، من الفرنسية إلى العربية، منشور
- مجلة الكشاف، بيروت، سنة ٢، عدد ٧، تموز ١٩٢٨، ص ٤٢٤، ٤٦٢.
- ✓ الخبز الأسود للكاتب الفرنسي أناتول فرانس Anatole France، أقصوصة، من الفرنسية إلى العربية، منشور
- مجلة الكشاف، بيروت، سنة ٥، العدد ٧، ١٩٣١، ص ٤٥٦.

^١ وضع لافدان هذا المؤلف عام ١٩١٣.

^٢ للمزيد حول هذا المخطوط يُراجع: الرّجائي، أمين ألبرت، "المخطوطات" في قلم يفك الرّصد أو عمر فاخوري، سيرته وأدبه، الطبعة الأولى، بيروت، دار الكتاب اللبناني؛ القاهرة، دار الكتاب المصري، ١٩٧٧، ص ٩٥.

٤. آراء أناضول [أناطول] فرانس، نقد أدبيّ، من الفرنسية إلى العربية، منشور
قدّم له أمين الرّيحاني، الطبعة الأولى، بيروت، منشورات مجلّة مينرفا، ١٩٢٦، ١٤٣ صفحة.
٥. المهاتما غاندي (*Gandhi*)، أدب السيرة، من الفرنسية إلى العربية، منشور
للأديب الفرنسيّ رومان رولان^٣ Romain Rolland، الطبعة الأولى، بيروت، مطبعة وزنكوغراف طّبارة، ١٩٢٧، ١٥٣
صفحة.
٦. الابن الآخر، مسرح، من الفرنسية إلى العربية، منشور
للكتاب بيار ديكورسيل Pierre Decourcelle، مجلّة الكشّاف، بيروت، سنة ٣، عدد ١-٢، كانون الثاني- شباط
١٩٢٩، ص ١٢٢- ١٥٠؛ عدد ٣-٤، آذار- نيسان ١٩٢٩، ص ٢٩٧- ٣١٦؛ عدد ٥، أيار ١٩٢٩، ص ٣٧٣-
٣٩٤.

^٣ وضع رولان هذا المؤلّف عام ١٩٢٤.